

МЕТОДИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕТСКИХ ПЕСЕН В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ. ПЛАН РАБОТЫ С ПЕСНЯМИ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В.А. Воронин (Ростов-на-Дону, Россия)

Данная статья содержит описание методики использования детских песен в преподавании иностранного языка, основой которой стала десятилетняя работа автора по переводу детских песен советских и российских композиторов на английский язык. Авторская методика была апробирована в нескольких школах с неизменно хорошими результатами, что позволяет говорить о возможности использования песен как средства решения самых разных методических задач на всех уровнях языка - фонетическом, лексическом и грамматическом. В статье приводится план работы с песнями на уроке английского языка.

Ключевые слова: функции языка, фонетическая разминка, уровни языка, новые лексические единицы, грамматические конструкции

CHILDREN'S SONGS: THE METHODS OF USE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES. THE PLAN OF WORKING WITH SONGS DURING THE ENGLISH LESSON

V. Voronin (Rostov-on-Don, Russia)

This article contains a description of the methodology to use kids' songs in teaching of foreign languages. The Author's ten-year work on translating children's songs of Soviet and Russian composers into English is based on this methodology. This methodology has been tested in several schools with consistently best results, and makes it possible to think about the possibility of using songs as a means of solving a variety of methodological tasks in all the levels of the language-phonetic, lexical and grammatical. The article contains a project for working with songs in the English lesson.

Keywords: levels of language, phonetic warming-up, new lexical units, grammatical constructions

С 2007 года я и мои друзья работаем над учебным проектом «Любимые российские песни для детей» на английском языке.

За это время выпущено 7 альбомов и CD-дисков к ним. В состав альбомов вошли песни из золотого фонда детской песенной отечественной классики, переведенные на английский язык. Песни исполнены американскими певцами и певицами. Прекрасные аранжировки знаменитых композиторов и проникновенное пение солистов-носителей языка, делают эти сборники особенно привлекательными. Наш проект рекомендован к изданию РАО, одобрен ведущими методистами г. Москвы, получил теплые отзывы со стороны учителей России, Польши, Франции.

Данная статья является продолжением уже вышедшей статьи под названием «Возможности использования песен в преподавании иностранных языков». Учитывая особенности проведения занятий на основе использования песен, актуальной является систематизация имеющегося опыта и описание конкретных методических разработок по проведению урока. В качестве примера приводится план одного из проведенных открытых уроков, получивших высокую оценку специалистов. Особенность урока состоит в том, что знания грамматики английского языка приобретаются в процессе работы детей с известными песнями из проекта «Любимые русские песни для детей» на английском языке. В течение урока дети закрепляют пройденный материал, выполняют задания по грамматике при работе с текстами уже изученных песен, а также при разборе текстов новых песен из данного цикла. Эффективность урока определяется высокой заинтересованностью детей. Это связано не только с возможностью спеть известные с детства песни на английском языке, но и проявить свои творческие и артистические способности, быть оцененным своими товарищами и взрослыми не просто как ученик, но и как артист. Этот незначительный штрих придает совершенно иной характер образовательному процессу и в существенной степени повышает интерес к изучению сложных тем по грамматике английского языка.

В частности, на уроке, приведенном в качестве примера в данной статье, изучаются грамматические времена групп Simple и Continuous. Задания выполняются на основе изученных ранее текстов 3 детских песен.

Основные содержательные моменты урока:

1. Фонетическая разминка – исполнение хором песни «Вместе весело шагать по просторам» под фонограмму, являющуюся приложением к сборнику «Белые кораблики».
2. Актуализация знаний по грамматике- времена групп Simple и Continuous с конкретными примерами.
3. Чтение текста песни «Улыбка» индивидуально и хором сборник [Воронин, 2010:34]
4. Выполнение задания: найдите в тексте песни «Улыбка» образцы грамматических времен групп Simple и Continuous.
5. Исполнение песни «Улыбка» хором.
6. Чтение текста песни «Пропала собака» индивидуально и хором [Воронин, 2010:22]
7. Выполнение задания: найдите в тексте песни «Пропала собака» образцы грамматических времен групп Simple и Continuous.
8. Исполнение песни «Пропала собака» хором.
9. Чтение текста песни «Белые кораблики» индивидуально и хором [Воронин, 2009:14]
10. Выполнение задания: найдите в тексте песни «Белые кораблики» образцы грамматических времен групп Simple и Continuous.
11. Исполнение песни «Белые кораблики» хором.
12. Ученикам предлагается выполнить подстановочные упражнения на времена групп Simple и Continuous по карточкам, подготовленным заранее учителем на основе текстов песен.
13. Закрепление полученных знаний-ответы на вопросы учителя.
14. Подведение итогов урока.

Хоровое исполнение песни в начале урока создаёт положительный эмоциональный настрой, а в середине урока помогает восстановить работоспособность учащихся, снимая усталость и напряжение.

Данный урок направлен в первую очередь на отработку грамматики, решение конкретных грамматических задач на основе материала, по которому ранее уже выполнялись фонетические и лексические упражнения.

Необходимо подчеркнуть, что тексты песен написаны таким образом, чтобы обеспечивать лексическую доступность для освоения учащимися в зависимости от уровня их владения иностранным языком. Это относится и к построению грамматических конструкций, используемых в песнях.

Опыт работы с произведениями песенно-музыкального жанра в качестве учебного материала в преподавании иностранных языков свидетельствует о том, что они служат хорошей основой не только для закрепления и развития знаний по фонетике и лексике, но и по грамматике и позволяют сформировать более осознанное отношение к использованию грамматических конструкций.

Список литературы

- [1] Качалова К.Н. Израилевич Е.Е. «Практическая грамматика английского языка»: учебник. – М.: ЮНВЕС, 2000.
- [2] Воронин В.А. «Сборник песен для преподавания английского языка «Белые кораблики». – М.: «Старая Басманная», 2009.
- [3] Воронин В.А. «Сборник песен для преподавания английского языка «Цветут сады в душе у нас». – М.:«Старая Басманная», 2010.